

注音與拼音使用比較

項目	注音	拼音
1.來源	民國 7 年(1918)11 月教育部公布國語注音ㄅ、ㄆ、ㄇ、ㄌ等，即 國音字母第一式 。	民國 17 年(1928)9 月由國民政府大學院院長蔡元培公布國語統一委員會所制訂之「國語羅馬字」，為 國音字母第二式 。
2.演變	一脈相傳，小幅更動。	修訂為中國漢語拼音(1958)和台灣通用拼音(2000)
3.符號形狀	章太炎(炳麟)依古文篆籀徑省之形創造，有助國字書寫。但生活環境中不常見。	英文字母。 處處可見(招牌上常有英文字)。直式書寫加拼音較不順。
4.符號數	37 個(聲母 21 個，韻母 16 個)	26 個英文字母，較有利初學者認讀字形。
5.音素數	一個字符有一到三音素(複合音ㄅ、ㄌ)，複合音不易學好。	一個字符只有一音素。 沒有複合音的困擾。
6.字母數	一國字有一到三個字母，智慧注音法只要輸入一個字母。	一國字有一到六個字母，智慧拼音法只要輸入一個字母。
7.使用地區	台灣	台灣以外的華語地區。 台灣自 2009 年起，中文譯音採用漢語拼音。
8.用途	注音	注音和譯音(漢語拼音)
9.費用	免費	免費
10.國人習慣	國人皆已習慣，要改不容易，有情感、慣性等因素。	拼音架構在注音符號上，只有符號不同，數週即可熟識。
11.現有資源	老師皆已熟識，教材完備，有充分的課外讀物，但對母語非國語的初學者無助益。	教師需再學習拼音。 中國教材資源豐富，電子字典已雙音並存。 電子書可多音並存學習，而增加成本有限。
12.國際認證	未認證。	國際標準 ISO 7098(1981 年漢語拼音)
13.國內通用性	與其他母語不相容。	與客語、台語、廣東話等各種拼音母語相容性高，便於學習遷移。
14.國際通用性	注音無法相容外來語，很多的國名、地名、人名，發音有誤差。	與英文相容性高，助於學習世界各種拼音語言。 外國人學習中文時較容易入門。 漢語拼音的 q x 是ㄑ ㄒ，和外國人原本的發音不同。
15.學習複雜度	小學要學習多種音標(國語、台語、客語及英語等)。	中國大陸只學拼音也能將中文學好。 同時學拼音和英文，較易混淆，但可提高語言覺察度。
16.資訊便利	要多記一個 37 鍵的鍵盤。鍵盤需加注音符號較雜亂。	只要記 26 鍵的英文鍵盤。 用一般鍵盤即可。
17.準確性	光靠音標，無法學到音調。發音受前後音的影響，沒有絕對固定的音值標準。	外國人看著拼音讀中文，易與母國音標連結，但有時發音不準，不易矯正。 要達到標準靠多聽多講。
18.選擇性	只有一套符號系統。	有威妥瑪拼音，耶魯拼音，通用拼音，漢語拼音等多套符號系統，大同小異，利弊互見，很難取捨。
19.語言政治	有主體性、獨特性。	有助本土台語及客語等母語的羅馬拼音學習。
20.文化傳承	自 1918 年起使用。 自 1946 起在台使用。	自 1958 起在中國大陸使用。 19 世紀即有台語及客語的羅馬拼音書籍。 國音是輔助工具，更換符號無損象形文字的中文傳承